Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, mielőtt inzulin adagolna a NovoPen® 4 injekciós tollal.
Nézze meg a használati utasítás hátoldalán a gyors útmutatót!
<table>
<thead>
<tr>
<th>Tartalom</th>
<th>Ha több insulinra van szüksége, mint amennyi a patronban maradt</th>
<th>Hogyan kell kicserélni egy használt insulinpatront?</th>
<th>Hogyan vigyázzon az injekciós tollra?</th>
<th>Jótállás</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Az injekciós toll részeinek áttekintése</strong></td>
<td></td>
<td>18</td>
<td>20</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>A fedlap belső oldala</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bevezetés</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>A fedlap belső oldala</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Fontos megjegyzések</strong></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Készítse elő az injekciós tollat</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>injekció beadásához</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tegyen be egy insulinpatront</td>
<td></td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ha fehér és opálos insuliniszuszpenziót használ</td>
<td></td>
<td>5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Csatlakoztasson egy új tűt</td>
<td></td>
<td>6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>MINDIG ellenőrizze az insulin áramlását,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mielőtt beadjá az injekciót</td>
<td></td>
<td>8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Állítsa be az adagot</td>
<td></td>
<td>10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Adja be az adagot</strong></td>
<td></td>
<td>12</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Az injekció beadása után</strong></td>
<td></td>
<td>14</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>**Hogyan kell ellenőrizni, hogy mennyi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>insulin van még?</td>
<td></td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ha több mint 60 egységre van szüksége</strong></td>
<td></td>
<td>17</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
NovoPen® 4

Injekciós toll

Az injekciós toll kupakja
Inzulin-skála
Inzulin-ablak
Patrontartó
A dugattyűrűd feje
Dugattyűrűd
Adagmutató
Adagszamláló
Gyártási szám
Adagológomb

Egyszer használatos tű (példa)

Külső tűsapka
Belső tűsapka
Tű
Papírvédőlap
Csavarmenetes vég (a tű csatlakoztatásához)
Színes sáv
Üveggolyó (csak a fehér és család inzulin-szuszpenzikként)
Dugattyű

Inzulinpatron (3 ml-es Penfill® patron)

Adagológomb
Bevezetés

Köszönjük, hogy a NovoPen® 4 injekciós tollát választotta. A NovoPen® 4 egy újra felhasználható inzulinadagoló injekciós toll.
Az injekciós toll használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót – még akkor is, ha korábban már használt NovoPen® 4 injekciós tollat vagy hasonló Novo Nordisk adagoló rendszerét. Amit tudnia kell az injekciós tollról és annak használatáról, mind megtalálja benne.
Ne használja a NovoPen® 4 injekciós tollat, amíg az egészségügyi szakember meg nem tanította a használatára. Mielőtt az injekciós tollal elkezdne a kezelést, tegyen meg mindent azért, hogy magabiztos legyen az injekciós tollal való injekció beadásával kapcsolatban.
Az injekciós toll tartós használatra való, ami azt jelenti, hogy többször használhatja.

Egyszerűen csak kicserei a patron egy újra, ha már az összes inzulin elhasználta a patronból.
A NovoPen® 4 injekciós toll ezüst és kék színben kerül forgalomba.
Mindig emlékezzen arra, hogy minden egyes injekció beadása előtt ellenőriznie kell a patron nevét és színét, hogy biztos legyen abban, hogy az a megfelelő típusú inzulin tartalmazza.

Az inzulinok véletlen összetévesztésének súlyos egészségügyi következményei lehetnek. Javasoljuk, hogy ha kétféle típusú inzulin alkalmaz, beszélje meg az egészségügyi szakemberrel, hogy miként tudja elkerülni az inzulinok véletlen összetévesztését.

A használati utasítással kapcsolatban:
Ez az útmutató az injekciós toll használatával kapcsolatos utasításokat lépésről lépésre mutatja be. A fontos információkat és a kiegészítő információkat az alább látható szimbólumok egyértelműen jelkélik:

⚠️ Fontos információ
Ezekre a megjegyzésekre különösen figyeljen, mert fontosak az injekciós toll biztonságos használatához. Ha nem követi gondosan az utasításokat, túl kevés vagy túl sok inzulin ad be, vagy lehet, hogy egyáltalán semennyi inzulin sem ad be.

💡 További információ
Fontos megjegyzések

- Ha Ön vak, vagy súlyos látásproblémája van, segítség nélkül ne használja a NovoPen® 4 injekciós tollat. Kérjen segítséget egy jól látható és a NovoPen® 4 injekciós toll használatára kiképzett személytől.
- MINDIG ellenőrizze az inzulin áramlását minden egyes injekció beadása előtt. Ne használja az injekciós tollat, ha az áramlás ellenőrzésekor nem lővell ki inzulin a tű hegyéből. Ha nem ellenőriz az inzulin áramlását, előfordulhat, hogy túl kevés inzulin ad be, vagy lehet, hogy egyáltalán semennyi inzulin sem ad be.
- Ha leejt az injekciós tollat, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg az inzulinpatron, pl. nem repced-e. Cserélje ki a patron egy újra, ha szükséges.
- Ha véletlenül szétsavarja az injekciós tollat két injekció beadása között, fontos, hogy ellenőrizze az inzulin áramlását a következő injekció beadása előtt. Lehet, hogy számos alkalommal meg kell tennie ezt az ellenőrzést, mielőtt az inzulin kiöltend ne a tű hegyén. Ha nem jelent meg az inzulin, lehet, hogy egyáltalán nem ad be inzulin.
- A NovoPen® 4 injekciós tollat 3 ml-es Penfill® patronokkal és legfeljebb 8 mm hosszúságú NovoFine® vagy NovoTwist® egyszer használatos, előbútható injekciós tüклél való használatra tervezték.
- Novo Nordisk nem felelős semmilyen olyan kárt, ami annak köszönhető, hogy a NovoPen® 4 injekciós tollat ezekről eltérő termékekkel használják.
- MINDIG ellenőrizze a patron nevét és színét, hogy ezáltal megbizonyosodjon arról, hogy az az Ön számára éppen szükséges típusú inzulin tartalmazza. Ha injekcióként nem a megfelelő típusú inzulin adja be, a vércukorszintje túl magassá vagy túl alacsonyá válhat.
- MINDIG hordjon magával egy tartalék injekciós tollat, pótinzulin az Ön által használt típus(ok)ból és új tűket, arra az esetre, ha ezek elveszénnek vagy megsérülnek.
- Soha ne használja másokkal közösen az injekciós tollát, inzulinpaprosztat és tűt. Azok kizárólag az Ön használatára valók.
- MINDIG tartsa injekciós tollát, inzulinpaprosztat és tűt mások, különösen gyermekek, elői elzárva.
- Injekciós tollát mindig tartsa magánál. Ne hagyja gépkocsiban, vagy más olyan helyen, ahol túlságosan felmelegedhet vagy lehűlhet.
- A gondozóknak nagyon óvatosnak kell lenniük, amikor a használt tükkel foglalkoznak, annak érdekében, hogy a tűsúrás és a fertőzések átvitelének kockázatát csökkentsék.
2 Tegyen be egy inzulinpatront

1. Vegye le az injekciós toll kupakját.

2. Csavarja le a patrontartót. Tegye felre későbbi használatra.

3. A dugattyúrád kiállhat az injekciós tollból. Ebben az esetben nyomja be teljesen, amíg lehet.

I. A dugattyúrád és a dugattyúrád feje lötyöghet és magától mozoghat. Ez természetes és nem érinti az injekciós toll működését.
• Vegyen elő egy új inzulinpatront. Fogja meg a fekete patronartót és csúsztassa bele a patron a csavarmentes végével előre, az ábrának megfelelően. Patronjának színe különbözőhet az ábrán láthatótól. A szín az Ön által használt inzulin típusától függ.

⚠️ Ellenőrizze a patron nevét és színét, hogy ezáltal megbizonyosodjon arról, hogy az az Ön számára éppen szükséges típusú inzulin tartalmazza. Ha injekcióként nem a megfelelő típusú inzulin adja be, a vér cukorszintje túl magassá vagy túl alacsonnyá válhat.

Ellenőrizze, hogy a patron nem sérült-e meg, pl. nem repedt-e. Nézze meg, hogy hogyan kell ezt ellenőrizni: a 3 ml-es Penfill® patron betegtájékoztatójában, amit a 3 ml-es Penfill® patron dobozán talál.

Ellenőrizze, hogy az inzulin külséme megfelelő-e. A 3 ml-es Penfill® patron betegtájékoztatójában megtalálja, hogy az Ön inzulintípusának milyen külleműnek kell lennie.

A NovoPen® 4 injekciós tollat 3 ml-es Penfill® patronokkal és legfeljebb 8 mm hosszúságú NovoFine® vagy NovoTwist® egyszer használatos, eddiható injekciós tükkel való használatra terveztek.
Csavarja vissza a patron tartót, az ábrának megfelelően, egészen adóig, amíg egy kattanást nem hall vagy érez.
Ha fehér és opálos inzuliniszszpenziót használ

Ha olyan inzulinpatront használ, ami fehér és opálos inzuliniszszpenziót tartalmaz, mindig keverje fel, közvetlenül az injekció beadása előtt. Nézze meg a 3 ml-es Penfill® patron betegtájékozatájában, hogy hogyan kell az Ön által használt inzulintípust felkeverni.

Győződjön meg arról, hogy elegendő hely van a patronban, mielőtt az inzulint felkeverne:
A dugattyúnak a patronartón lévő fehér vonal felett kell elhelyezkednie, ha az injekciós tollat az ábrának megfelelően tartja. Erré azért van szükség, hogy a patronon belül az üveggolyó szabadon mozoghasson, és így fel tudja keverni az inzulint.
Ha a dugattyú a fehér vonal alatt található, cserélje ki az inzulinpatront egy újra, lásd 20-21. oldal.
Csatlakoztasson egy új tűt

1. Vegyen elő egy új tűt, és tépje le a papír védőlapot.
   Nyomja rá a tűt egyenesen az injekciós tollra. Forgassa addig, hogy megszoruljon.

2. Húzza le a külső tűsapkát és őrizze meg. Az injekció beadása után szüksége lesz rá, hogy a tűt biztonságos módon tudja levenni az injekciós tollról.

! Az injekciós tűt két tűsapka fedi. Mindkét tűsapkát le kell vennie. Ha elfelejteti levenni mindkét tűsapkát, nem fog inzulin beadni és a vércukorszintje túl magasra emelkedhet.
• Óvatosan húzza le a belső tűsapkát és dobja ki.
  Egy csepp inzulin jelenhet meg a tű hegyén. Ez normális jelenség,
  de még mindig ellenőriznie kell az inzulin áramlását.

⚠️

Mindig új tűt használjon minden egyes injekció beadásához.
Ezzel csökkenti a tüzelzáródás, a szennyeződés, a fertőzés és a
pontatlan adagolás veszélyét.

Soha ne használjon elhajlott vagy sérült tűt.
Egészen addig ne csatlakoztasson egy új tűt az injekciós tollhoz,
amíg készen nem áll a következő injekció beadására.

1

A NovoPen® 4 injekciós tollat 3 ml-es Penfill® patronokkal és
legfeljebb 8 mm hosszúságú NovoFine® vagy NovoTwist® egyszer
használatos, eldobható injekciós tükkel való használatra tervezték.
MINDIG ellenőrizze az inzulin áramlását, mielőtt beadja az injekciót.

1. Az adagológomb kihúzva

- Húzza ki az adagológombot, ha még nincs kihúzva.

2. 2 egység van beállítva

- Forgassa el az adagológombot 2 egység beállításához.

MINDIG ellenőrizze az áramlást, mielőtt beadja az injekciót.
Mindaddig folytassa az ellenőrzést, amíg az inzulin ki nem lövell a tű hegyén. Ezzel biztosítsa azt, hogy bármilyen rés és léguborék eltűnik, és az inzulin átjut a tűn.
• **Nyomja be az adagológombot** egészen addig, amíg az adagszámoló a „0” értéket nem mutatja. A „0” értéknek az adagmutatóval egy vonalban kell lennie.

• **Ellenőrizze, hogy az inzulin kilövell-e a tű hegyén.**

  **Ha nem jelenik meg inzulin,** ismételje meg az 1 – 3 lépéseket mindaddig, amíg inzulin nem lövel ki a tű hegyén.

  Ha számos próbálkozás után sem jelenik meg inzulin, ellenőrizze az inzulinablakon keresztül, hogy látható-e rés a dugattyúdról bekövetkezett felfüggesztés érdekében.

  **Az inzulin áramlásának ellenőrzésével akkor végzett, ha látja az inzulin kilövellini a tű hegyén.**

---

**Ne próbálja meg beadni az injekciót, ha nem jelenik meg az inzulin.** Lehet, hogy egyáltalán nem ad be inzulin, még akkor sem, ha az adagszámoló mozog. Ez túl magas vérkockaszint (hiperglikémia) vezethet.

**Ha ismételt áramlásellenőrzés után sem jelenik meg inzulin, ne használja az injekciós tollat.** Egy új injekciós toll beszerzése érdekében forduljon ahhoz, akitől kapta.
Állítsa be az adagot

1. Húzza ki az adagológombot, ha még nincs kihúzva.
2. Ügyeljen rá, hogy az adagszámláló „0” értéket mutasson, mielőtt elkezdené a beállítást. A „0” értéknél az adagmutatóval egy vonalban kell lennie.

3. A szükséges adag kiválasztásához forgassa el az adagológombot. Az adag beállításához előrefelé vagy hátrafelé forgathatja az adagológombot.

4. 5 egység van beállítva
5. 24 egység van beállítva

Az adagológomb módosítja a kiválasztott egységek számát. Csak az adagszámláló és az adagmutató mutatja meg az adaghoz beállított egységek számát. Egy adaghoz legfeljebb 60 egységet állíthat be.

Mindig az adagszámláló és az adagmutató segítségével nézze meg, hogy hány egységet állított be.
Adagja meghatározásához ne használja a patron tartón lévő inzulinskálát. Az csak hozzáférhetőlegesén mutatja meg, hogy mennyi inzulin van még az injekciós tollban.
Az adag beállítását ne az injekciós toll kattanásainak számlálásával végezze.
Ha nem a megfelelő adagot állítsa be és injekcióként azt adja be, a vércukorszintje túl magassá vagy túl alacsonnyá válhat.

1
Ha több mint 60 egységre van szüksége, választhat másik, nagyobb maximális adag beadására képes Novo Nordisk inzulinalagoló eszközt.
Az adagoló gomb forgatásának könnyűnek kell lennie. Ne erőltesse a forgatását.
Ha a patron kevesebb, mint 60 egységet tartalmaz, az adagszámláló megáll a megmaradt egységek számánál. Ha több inzulinra van szüksége, mint amennyi a patronban maradt, lásd a 18 – 19. oldalt.
Adja be az adagot

**1. Ellenőrizze a patron nevét és színét,** hogy ezáltal megbizonyosodjon arról, hogy az az Ön számára éppen szükséges típusú inzulint tartalmazza. Ha injekcióként nem a megfelelő típusú inzulint adja be, a vér cukorszintje túl magassá vagy túl alacsonnyá válhat.

**2. Szűrja a tűt a bőrébe** úgy, ahogy azt az egészségügyi szakember mutatta.

**3. Ügyeljen rá,** hogy lássa az adagszámlalót.

**4. Nyomja be az adagológombot** egészen addig, amíg az adagszámláló a „0” értéket nem mutatja. A „0” értéknél az adagmutatóval egy vonalban kell lennie. Ekkor egy kattanást hallhat vagy érezhet.

**5. Még azután is tartsa a tűt a bőrében,** hogy az adagszámláló visszatért a „0” értékre és lassan számoljon 6-ig.

Ha a tűt hamarabb kihúzza, láthatja, hogy inzulin lövell ki a tű hegyéből. Ebben az esetben, nem fogja megkapni a teljes adagját és növelnie kell a vér cukorszint ellenőrzésének gyakoriságát.
• Húzza ki a tűt a bőréből.

⚠️ Mindig az adagológomb benyomásával adja be az injekciót. Ne forgassa el. Ha forgatja az adagológombot, nem fog inzulin beadni.

Mindig figyelje az adagszámlálót, hogy tudja, hogy hány egységet ad be. Ne számolja az injekciós toll kattanásait. Az adagszámláló az egységek pontos számát fogja mutatni.

Ha az adagológomb megáll, mielőtt az adagszámláló a „0” értéket mutatna, lehet, hogy a tű elzáródott. Forgassa vissza az adagológombot, hogy az adagszámláló a „0” értéket mutassa és cserélje ki a tűt egy újra. Ellenőrizze az inzulin áramlását és adja be a teljes adagot.

Az injekció beadása után egy csepp inzulin látthat a tű hegyén. Ez normális jelenség és nem érinti az adagját.
Az injekció beadása után

1. Rögtön vegye le a tűt úgy, hogy a hegyes és éles eszközök tárolására való hulladékgyűjtő tartályba csavarja.

2. Ha nincs a hegyes és éles eszközök tárolására való hulladékgyűjtő tartály, egykézés módszerrel helyezze vissza a külső tűsapkát a tűre. Egy sík felületen úgy vezesse a tű hegyét a külső tűsapkába, hogy közben nem érinti meg a tűt.
   • Ne érintse meg a külső tűsapkát, mielőtt az befedné a tűt.

3. Ha a tűsapka a tűt már befedte, óvatosan nyomja rá teljesen a külső tűsapkát.

⚠️ Soha ne próbálja meg visszatenni a belső tűsapkát a tűre. Megszűnhet a magát a tűvel.
• Fogja meg a fekete patron tartót és csavarja le a tűt. A használt tűt az egészségügyi szakember utasításai szerint, megfelelő körülikeintéssel dobja ki.

• **Tegye vissza az injekciós toll kupakját** minden egyes használat után, hogy védje az inzulint a fénytől.
• Gondosan tárolja az injekciós tollat. Az injekciós tollat **mások, különösen gyermekek, elől elzárva kell tárolni**, lásd a 23. oldalon, hogy hogyan kell tárolni az injekciós tollat.

⚠️ **Mindig fogja meg a fekete patron tartót, amikor lecsavarja a tűt.** Ellenkező esetben szétszórták az injekciós tollat. Ha ez előfordulna, csavarja újra össze az injekciós tollat. Cserélje ki a tűt és közvetlenül a következő injekcióból beállítja előtt ellenőrizze az inzulin áramlását, azért, hogy biztosan megkapja a teljes adagját.

**Az egészségügyi szakember utasításainak megfelelően mindig biztonságos módon vegye le és dobja ki a használt tűt pl. a hegyes és éles eszközök tárolására való hulladékgyűjtő tartályba.** Ezzel csökkenti a tüzelzáródás, a szennyeződés, a fertőzés és a pontatlan adagolás veszélyét. Az injekciós tollat ne hozzácsatlakoztatott tűvel tárolja.
Hogyan kell ellenőrizni, hogy mennyi inzulin van még?

1. Az adagszámláló pontosan megadja, hogy mennyi inzulin van még a patronban, ha már csak kevesebb, mint 60 egység maradt.
   - Forgassa el az adagológombot, amíg meg nem áll.
   - Ellenőrizze az adagszámlát:
     - Ha a „60” értéket mutatja: **60 egység vagy több** van még a patronban.
     - Ha a „60” értéknél kevesebb mutat: A patronban **megmaradt egységek számát adja meg**.
   - Forgassa vissza az adagológombot, amíg az adagszámláló a „0” értéket nem mutatja.

2. Az inzulinskála segítségével nézze meg, hogy **körülfelül** mennyi inzulin van még az inzulinpatrionban.

Ha több inzulinra van szüksége annál, mint amennyi a patronban van még, a teljes adagot egy új patronból adja be, lásd 18. oldal.
Ha több mint 60 egységre van szüksége

Ha 60 egységnél többet tartalmazó adagra van szüksége, adagját két injekcióra kell szétosztania. Az injekciós toll egyszerre legfeljebb egy 60 egységet tartalmazó adagot ad be.

Példa
Ha 90 egységet kell beadnia:

1. Ellenőrizze az inzulin áramlását.
2. Első injekcióának állítsa be egy 60 egységes adagot.
3. Adja be a 60 egységet.
   Ahhoz, hogy a teljes 90 egységet tartalmazó adagját megkapja, még további 30 egységet kell beadnia.
4. Második injekcióának állítsa be egy 30 egységes adagot.
5. Adja be a 30 egységet.
   Ekkor beadta a teljes 90 egységes adagot.

⚠️ Rendkívül elővigyázatos legyen, hogy helyesen számítsa ki az adagját, ha adagját két injekcióra osztja szét. Ha rosszul osztja szét az adagot, túl sok vagy túl kevés inzulint fog beadni.
   Ettől vércukorszintje túl alacsony vagy túl magassá válhat.
Ha több inzulinra van szüksége, mint amennyi a patronban maradt

1. Ha több inzulinra van szüksége, mint amennyi a patronban maradt, a teljes adagot egy új patronból adja be.
   - Biztonságos módon vegye le a tűt. Csavarja le a patronartót és dobj a használt patron és a tűt.
   - Tegyen be egy új patron, lásd 2 – 4. oldal.

2. Csatlakoztasson egy új tűt és ellenőrizze az inzulin áramlását, lásd 6 – 9. oldal.

3. Állítsa be és adja be a teljes adagját az új patronból, lásd 10 – 13. oldal.
Kizárólag akkor szabad megosztania az adagot két patron között, ha az egészségügyi szakember erre kiképezte és az adag szétosztását javasolta.

Ha belezavarodik, számítási hibát vét vagy megfeledkezik az áramlás ellenőrzéséről, akkor egyszeri alul- vagy túladagolás történhet, ami túl magas vagy túl alacsony vér cukorszinthez vezethet.

Ha nem érzi jól magát az adag szétosztása után, ellenőrizze a vér cukorszintjét és/vagy forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha megosztja az adagot:

1. Ellenőrizze az inzulin áramlását.
2. Pontosan határozza meg, hogy mennyi inzulin maradt és jegyezze fel. Forgassa el az adagológombot, amíg meg nem áll. Ezután az adagszámláló a patronban rendelkezésre álló egységek számát mutatja.
3. A még a patronban lévő összes inzulint adja be.
4. Számitsa ki, hogy még hány egységre van szüksége az adag befelfezéséhez.
5. Távolítsa el a használt tűt és a patron.
6. Tegyen be és készítsen elő egy új patron az injekció beadásához.
7. Csatlakoztasson egy új tűt és ellenőrizze az inzulin áramlását.
8. Állítsa be és adja be az adag hátralévő részét az új patronból.
Hogyan kell kicserélni egy használt inzulinpatront?

1. Vegye le a tűt az injekciós tollról és dobja ki, ha a tű még mindig az injekciós tollhoz van csatlakoztatva, lásd 14. oldal.

2. Csavarja le a patrontartót.

• Billentse meg a patron tartót, hogy a patron kicsússzon. Az egészségügyi szakember utasításai szerint dobja ki.
• Nyomja vissza a dugattyúrudat. Ezután **tegyen be egy új patron** és csavarja vissza a patron tartót. Csatlakoztasson egy új tűt és ellenőrizze az inzulin áramlását, lásd 6. oldal.
Hogyan vigyázzon az injekciós tollra?

Védelem
• A NovoPen® 4 injekciós tollat kizárólag ennek az útmutatónak megfelelően használja.
• Ne ejtsze le az injekciós tollat és ne üsse kemény felülethez. Ha leejti, vagy arra gyanakszik, hogy valamilyen probléma van az injekciós tollal, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg az inzulin patron, pl. nem repedt-e. Ha szükséges, cserélje ki a patron egy újra.
• Tartsa az injekciós tollat közvetlen napfénytől védve, és ne éje por, piszok, folyadék vagy szélsőséges hőmérséklet.
• Ne próbálja meg az injekciós tollat megjavítani vagy szétszedni.

Tisztítás
• Az injekciós toll tisztítását kizárólag csak vízzel megmedvesített ruhával végezze.
• Ne mossa meg, ne áztassa be és ne olajozza meg az injekciós tollat, továbbá fehérrő hatású anyagot pl. klórt, jódot vagy alkoholt tartalmazó tisztítószerekkel ne tisztítsa az injekciós tollat. Tönkreteheti az injekciós tollat.
• Ha az injekciós toll külséjére inzulin kerül, egy vízzel megmedvesített ruhával még azelőtt tisztítsa meg, hogy megszáradna.
Tárolás
• Amikor már egy inzulinpatron van az injekciós tollban, a tárolási utasítást kérjük, nézze meg a Penfill® patron betegtájékoztatójában, amit a Penfill® patron dobozában talál.
• Az injekciós tollat ne hozzácsatlakoztatott tővel tárolja.
• Ne hagya megfagni az injekciós tollat, és ne tárolja hűtőszekrényben vagy jégakkal mellett.
• Tárolja az inzulinpatronokat a 3 ml-es Penfill® patron betegtájékoztatójában levő utasítások szerint. Ugyanígy talál információt a felhasználhatóság dátumáról is. A patronra nyomtatott felhasználhatósági dátum a még nem használt, hűtőszekrényben tárolt patronokra vonatkozik. Soha ne használjon fel egy patronot a patronon vagy a patron dobozán feltüntetett felhasználhatósági dátum után.
• Az injekciós tollat tartsa a tartójában, amikor csak lehet.

Megsemmisítés
• Ne dobja ki az injekciós tollat a háztartási hulladékba.
• Az injekciós tollat az egészségügyi szakember, a gyógyszerész vagy a helyi hatóságok útmutatása szerint dobja ki. Gondoljon a környezetre, amikor kidobja az injekciós tollat, mert újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Úgyeljen arra is, hogy kivegye az inzulinpatront és levegye a tűt, mielőtt kidobja az injekciós tollat.
Jótállás

A NovoPen® 4 injekciós toll 3 éves garanciával kerül forgalomba.

A NovoPen® 4 várható élettartama őt év, ha az injekciós tollat naponta háromszor használjuk injekció beadására.

Ha úgy találja, hogy a NovoPen® 4 injekciós toll meghiúsadott, a Novo Nordisk kiscserélő. Az átvételtől számított 3 éven belül vigye vissza ellenőrzésre ahoz, akitől kaptá. Mellékéje a
nyugtató, amit a NovoPen® 4 átvételekor kapott.

Az Európai Unióban lévő ügyfelek esetén: Ha a NovoPen® 4 használata során okkal úgy véli, hogy súlyos várattal esemény történt, kérjük jelentse azt a Novo Nordisk V/S és a nemzeti
hatóság felé.

A gyártó nem teheti felelőssé semmilyen a
NovoPen® 4 injekciós tollal kapcsolatos
problémáért, ha az utasításokat nem tartották be.

Ha az injekciós toll gyártási számára van
szüksége, megtalálja az adagológombban, amint
az a fehér belső oldalán lévő ábrán látható.

A NovoPen® 4, a PenFäll®, a NovoFine® és a
NovoTwist® a Novo Nordisk V/S, Dánia
birtokában lévő bejegyzett védjegyk.

Egy orvostehnikai eszközön lévő CE jelzés azt jelenti, hogy a termék eleget tesz az (EU) 2017/745 orvostehnikai eszközökről szóló
rendeletében foglalt előírásoknak. A NovoPen® 4
adagolási pontossága megfelel a gyógyszatban
használt injekciós tollakra vonatkozó
ISO 11608-1 számú szabvány, 1. részében
(Követelmények és vizsgálati módszerek) leírt
határértékeknek.
A kibocsátás dátuma: 2019/05
© 2022
novonordisk.com
Novo Nordisk Hungária Kft.
H-1117 Budapest, Buda-part tér 2.
Telefon: +36 1 325-9161
Fax: +36 1 325-9169
Gyártóhely:
Novo Nordisk (China)
Pharmaceuticals Co., Ltd.
No. 99 Nanhai Road, TEDA
300457 Tianjin, Kínai Népköztársaság
Az alábbi hivatalos gyártó számára.
Novo Nordisk A/S
Novo Allé,
DK-2880 Bagsværd, Dánia